



**Duschradio  
mit integrierter Uhr**

**DR 03**

**Bedienungsanleitung**

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren

Gebrauch Ihres Radio-Weckers, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

Aufzählungen oder

→ Handlungsschritte

handelt.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit und Aufstellen des Geräts</b> .....	<b>4</b>
Sicherheit .....	4
Umgang mit Batterien .....	5
Aufstellen des Geräts.....	6
<b>Die Beschreibung des Geräts</b> .....	<b>7</b>
Der Lieferumfang .....	7
Die besonderen Eigenschaften des Geräts .....	7
Bedienelemente .....	8
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>9</b>
Wie Sie den Antennenempfang verbessern .....	9
Wie Sie die Batterien einlegen.....	9
<b>Wie Sie das Gerät bedienen</b> .....	<b>10</b>
Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten .....	10
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	10
Wie Sie das Radio bedienen .....	10

<b>Wie Sie die Weckfunktion benutzen</b> .....	<b>11</b>
Wie Sie Uhrzeit einstellen .....	11
Wecker einstellen .....	11
SNOOZE-Funktion.....	11
Wecker nach Alarm ganz ausschalten .....	11
<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>12</b>
Wie Sie Fehler beseitigen.....	12
Probleme mit dem Gerät.....	12
Richtlinien und Normen .....	13
<b>Technische Daten</b> .....	<b>13</b>
<b>Wie Sie den Hersteller erreichen</b> .....	<b>14</b>
<b>Entsorgungshinweise</b> .....	<b>14</b>
<b>Wie Sie das Gerät entsorgen</b> .....	<b>14</b>

## Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

### Sicherheit

#### Hinweis

Verwenden Sie das Gerät nicht direkt unter einem Wasserstrahl!

Das Gehäuse ist nur gegen kleine Mengen von Spritzwasser geschützt.

Durch das spritzwassergeschützte Gehäuse ist ein Betrieb in der Duschkabine problemlos möglich. Alle Bedienelemente sind ausreichend geschützt.

Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung führen.

Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.

Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

## Umgang mit Batterien

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!

Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

Batterien in korrekter Polarität einlegen!  
Beachten Sie die Grafik im Batteriefach.

Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

### Vorsicht!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

## **Aufstellen des Geräts**

Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).

Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

## **Die Beschreibung des Geräts**

### **Der Lieferumfang**

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

Duschradio,

Basis,

Knopfzelle AG13,

Kordel,

diese Bedienungsanleitung.

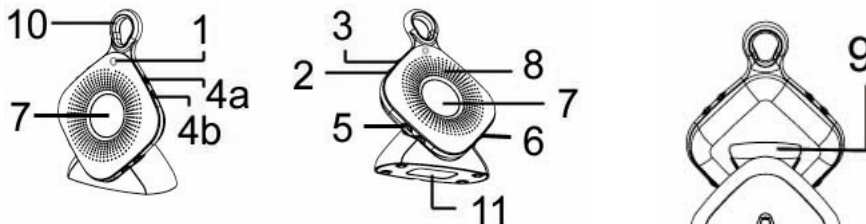
### **Die besonderen Eigenschaften des Geräts**

Das Gerät besteht aus einem Radio samt Digitaluhr mit Weckfunktion. Sie können das Gerät auf der Basis stehend betreiben oder mit der Schlaufe in die Duschkabine hängen.

Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz.

Die Digitaluhr zeigt die Uhrzeit klassisch mit Zeigern an.

## Bedienelemente



1	POWER ON/OFF	Einschalten, Ausschalten
2	SCAN	Frequenzsuchlauf starten
3	RESET	Frequenz rücksetzen
4	VOLUME	Lautstärketasten +: lauter, -: leiser
5	MODE	Umschalten Uhrzeiteinstellung, Weckzeiteinstellung Ein-/Ausschalten Weckfunktion

6	SET	Einstellen der Uhrzeit, Weckzeit SNOOZE-Funktion
7	Display	Anzeige der Uhrzeit, Weckzeit
8		Lautsprecher
9	Batteriefach	2 x AAA (LR 03) Typ Micro AG13-Knopfzelle für Uhrzeit
10		Öse zum Einfädeln der Kordel
11		Basis



## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

### Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der eingebauten UKW-Antenne kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

### Wie Sie die Batterien einlegen

#### Hinweis:

Entfernen Sie Batterien/Akkus falls Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen. So vermeiden Sie ein Auslaufen und eine Beschädigung des Gerätes.

- Öffnen Sie das Batteriefach 9 an der Rückseite.
- Zum Betrieb des Gerätes benötigen Sie zwei Batterien des Typs AAA (LR3) Micro. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik im Batteriefach.
- Die Knopfzelle wird mit dem Pluspol nach oben eingelegt.

#### Hinweis:

Die AG13-Knopfzelle speichert die Uhrzeit.

- Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.

#### Hinweis:

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Entfernen Sie leere bzw. schwache Batterien aus dem Gerät.

#### Vorsicht!

Die Batterien gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

## Wie Sie das Gerät bedienen

### Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten

Mit dem Schalter POWER ON/OFF 1 können Sie das Gerät ein- bzw. ausschalten. In Stellung ON hören Sie die eingestellte Radiostation.

### Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drücken Sie die Lautstärketasten VOLUME +/- 15, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

+ drücken: lauter,

– drücken: leiser.

## Wie Sie das Radio bedienen

- ➔ Um das Radio einzuschalten, den Schalter POWER ON/OFF 1 drücken.
- ➔ Drücken Sie die Taste RESET 3, die Frequenz wird auf den Ausgangswert zurückgestellt.
- ➔ Drücken Sie die Taste SCAN 2, um einen Frequenzsuchlauf zu starten. Der Suchlauf stoppt, wenn ein Sender mit ausreichender Qualität gefunden wird. Der Sender wird wiedergegeben.
- ➔ Um das Radio auszuschalten, Taste POWER ON/OFF 1 drücken.

## Wie Sie die Weckfunktion benutzen

### Hinweis:

Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn Sie die korrekte Uhrzeit eingestellt haben. Die Uhrzeit wird analog mit digitalen Zeigern dargestellt.

### Wie Sie Uhrzeit einstellen

- Taste MODE 5 dreimal drücken.
- Taste SET 6 drücken und gedrückt halten, die Uhrzeit beginnt im Display zu zählen.
- Taste SET 6 loslassen, wenn die korrekte Uhrzeit im Display angezeigt wird.

### Hinweis:

Die Pufferbatterie übernimmt das Speichern der Uhrzeit. Stimmt die eingestellte Uhrzeit nicht mehr mit der tatsächlichen Uhrzeit überein, wechseln Sie die Pufferbatterie aus.

### Wecker einstellen

Das Gerät schaltet sich zur jeweils eingestellten Weckzeit mit dem Radio ein.

Ein aktiver Alarm wird im Display 7 durch „ZZ“ angezeigt.

### Einschaltzeit einstellen

- Zum Einstellen der Weckzeit die Taste MODE 5 zweimal drücken, im Display blinkt „AL“.
- Taste SET 6 drücken und gedrückt halten, die Uhrzeit wird eingestellt.
- Taste SET 6 loslassen, wenn die korrekte Weckzeit im Display angezeigt wird.
- Nach ca. 5 Sekunden wird wieder die normale Uhrzeit dargestellt.

### Weckfunktion einschalten

- Zum Einschalten der Weckfunktion die Taste MODE 5 einmal drücken, im Display erscheint „AL“.
- Taste SET 6 drücken, die Weckfunktion wird eingeschaltet, „ZZ“ und ein Glocke erscheinen.

### SNOOZE-Funktion

- Um den Alarm kurzzeitig zu unterbrechen die Taste SET 6 drücken. „ZZ“ blinkt im Display und zeigt somit, dass die Snooze-Funktion aktiv ist. Nach ca. 8 Minuten schaltet sich der Alarm wieder ein.

### Wecker nach Alarm ganz ausschalten

- Drücken Sie die Taste MODE 5, um den Wecker auszuschalten.

## Wie Sie das Gerät reinigen

Das Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.

### **ACHTUNG!**

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

→ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

## Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Legen Sie unverbrauchte Batterien ein
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Schlechter Radioempfang	Suchlauf erneut durchführen. Gerät drehen, um Empfang zu verbessern.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

## Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht

der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC),

der EMV-Richtlinie (89/336/EEC) und der

CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).

## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	135 mm x 180 mm x 40 mm
Gewicht:	ca. 0,2 kg
Ausgangsleistung:	0,5 W
Stromversorgung	2 x AAA (LR 03) Typ Micro
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C Spritzwassergeschützt
Radio: Empfangsfrequenzen:	UKW 87,5–108 MHz
Antenne:	eingebaut
Puffer-Batterie Uhrzeit	1 G13A-Knopfzelle



## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Spöttingerstraße 2b  
D-86899 Landsberg

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

## Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



**Radio de douche  
avec montre intégrée**

**DR 03**

**Manuel d'utilisation**

---

## **Avant-propos**

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation conforme aux prescriptions et sûre

de votre radio-réveil, appelé par la suite installation ou appareil.

## **Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation**

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui installe, utilise, nettoie ou élimine l'appareil.

## **Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation**

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,  
d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.



# Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>	<b>Comment utiliser la fonction réveil</b> .....	<b>11</b>
Sécurité.....	4	Comment régler l'heure.....	11
Maniement des piles.....	5	Régler le réveil.....	11
Installation de l'appareil.....	6	Fonction SNOOZE (rappel d'alarme).....	11
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>7</b>	Eteindre le réveil complètement après l'alarme.....	11
Volume de livraison.....	7	<b>Comment nettoyer l'appareil</b> .....	<b>12</b>
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	7	Comment remédier aux erreurs.....	12
Éléments de commande.....	8	Problèmes avec l'appareil.....	12
<b>Comment préparer le fonctionnement de l'appareil</b> ...9		Directives et normes.....	13
Comment améliorer la réception d'antenne.....	9	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>13</b>
Comment insérer les piles.....	9	<b>Comment contacter le fabricant</b> .....	<b>14</b>
<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>10</b>	<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>14</b>
Comment mettre en marche et arrêter l'appareil.....	10	<b>Comment éliminer l'appareil</b> .....	<b>14</b>
Comment régler le volume.....	10		
Comment faire fonctionner la radio.....	10		

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et les conserver au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Remarque

N'utilisez pas l'appareil directement sous un jet d'eau !

Le boîtier est uniquement protégé contre de petites projections d'eau.

Grâce au boîtier protégé contre les projections d'eau, un fonctionnement dans la cabine de douche est possible sans problèmes. Tous les éléments de commande sont suffisamment protégés.

Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables.

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.

Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

N'écoutez pas la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

## Maniement des piles

Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

Remplacez à temps des piles devenues faibles.

Insérez les piles en respectant la polarité !  
Observez le graphique se trouvant dans le compartiment des piles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

## Attention !

Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**).

## Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

## Installation de l'appareil

Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal.

N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).

Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

## **Description de l'appareil**

### **Volume de livraison**

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

Radio de douche,

Base,

Pile ronde AG13,

Cordelette,

le présent manuel d'utilisation.

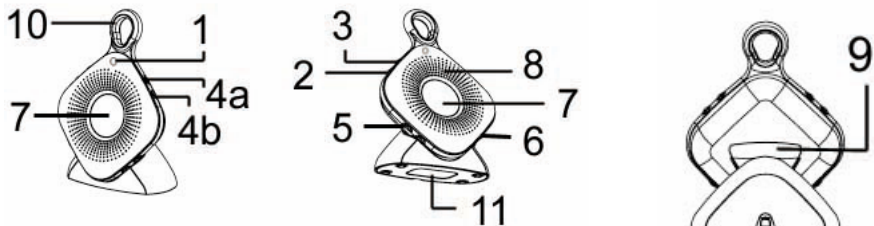
### **Caractéristiques particulières de l'appareil**

L'appareil se compose d'une radio et d'une montre numérique avec fonction réveil. Vous pouvez utiliser l'appareil placé debout sur la base ou en le suspendant avec la boucle dans la cabine de douche.

La radio reçoit les plages de fréquences FM 87,5–108 MHz.

La montre numérique affiche l'heure de façon classique, avec des aiguilles.

## Éléments de commande



1	POWER ON/OFF	Mise en marche, arrêt
2	SCAN	Démarrage de la recherche des fréquences
3	RESET	Réinitialisation de la fréquence
4	VOLUME	Touches de réglage du volume sonore + : plus fort, - : moins fort
5	MODE	Commutation réglage de l'heure, réglage de l'alarme (réveil) Activation / désactivation fonction réveil

6	SET	Réglage de l'heure, de l'alarme Fonction SNOOZE (rappel d'alarme)
7	DISPLAY	Affichage de l'heure, de l'heure de réveil
8		Haut-parleurs :
9	Compartiment des piles	2 x AAA (LR 03) type Micro Pile ronde AG13 pour l'heure
10		Anneau pour enfiler la cordelette
11		Base

## Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

### Comment améliorer la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne FM intégrée permet d'obtenir une réception utile.

### Comment insérer les piles

#### Remarque :

Retirez les piles / accumulateurs si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. Vous éviterez ainsi un écoulement et un endommagement de l'appareil.

- ➔ Ouvrez le compartiment des piles 9 à l'arrière.
- ➔ Pour le fonctionnement de l'appareil, vous avez besoin de deux piles du type AAA (LR3) Micro. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Voir le graphique dans le compartiment de pile.
- ➔ La pile ronde est introduite en orientant le pôle positif vers le haut.

#### Remarque :

La pile ronde AG13 mémorise l'heure.

- ➔ Fermez avec précaution le couvercle du compartiment des piles de sorte que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

#### Remarque :

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

Retirez toute pile vide ou faible de l'appareil.

#### Attention !

Les piles ne doivent pas arriver aux mains des enfants. L'ingestion des piles peut causer de graves troubles de la santé.

### Remarque importante concernant l'élimination

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

## Utilisation de l'appareil

### Comment mettre en marche et arrêter l'appareil

L'interrupteur POWER ON/OFF 1 permet de mettre l'appareil sous/hors tension. En position "ON" vous entendez la station radio réglée.

### Comment régler le volume

Pressez les touches de réglage du volume sonore VOLUME +/- 15 pour régler le volume sonore souhaité.  
Pression de + : plus fort,  
pression de - : moins fort.

### Comment faire fonctionner la radio

- Pour allumer la radio, pressez l'interrupteur POWER ON/OFF 1.
- Pressez la touche RESET 3, la fréquence est remise à la valeur initiale.
- Pressez la touche SCAN 2 pour démarrer une recherche de fréquence. La recherche automatique s'arrête lorsqu'une station de qualité suffisante est trouvée. La station est reproduite.
- Pour éteindre l'appareil, pressez la touche POWER ON/OFF 1.



## Comment utiliser la fonction réveil

### Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction réveil après avoir réglé correctement l'heure. L'heure est représentée de façon analogique, à l'aide d'aiguilles numériques.

### Comment régler l'heure

- Pressez trois fois la touche MODE 5.
- Pressez la touche SET 6 et maintenez-la enfoncée, l'heure commence à défiler à l'affichage.
- Relâchez la touche SET 6 lorsque l'heure correcte apparaît à l'affichage.

### Remarque :

La pile tampon se charge de la mémorisation de l'heure. Si l'heure réglée ne coïncide plus avec l'heure réelle, remplacez la pile tampon.

### Régler le réveil

L'appareil s'allume en activant la radio à l'heure d'alarme réglée.

Une alarme active est affichée par "ZZ" sur l'afficheur 7.

### Régler l'heure d'activation

- Pour régler l'alarme, pressez deux fois la touche MODE 5, "AL" clignote à l'affichage.
- Pressez la touche SET 6 et maintenez-la enfoncée, l'heure est réglée.
- Relâchez la touche SET 6 lorsque l'alarme correcte apparaît à l'affichage.
- Après env. 5 secondes, l'heure normale est de nouveau affichée.

### Activer la fonction réveil

- Pour activer la fonction réveil, pressez une fois la touche MODE 5, "AL" apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche SET 6, la fonction réveil est activée, "ZZ" et une cloche apparaissent.

### Fonction SNOOZE (rappel d'alarme)

- Pressez la touche SET 6 pour interrompre momentanément l'alarme. "ZZ" clignote à l'affichage, en indiquant ainsi que la fonction SNOOZE (rappel d'alarme) est activée. L'alarme se déclenche à nouveau après env. 8 minutes.

### Eteindre le réveil complètement après l'alarme

- Pressez la touche MODE 5 pour désactiver le réveil.

## Comment nettoyer l'appareil

Ne nettoyez pas l'appareil sous l'eau courante.

### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

## Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Insérez des piles non usagées
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume sonore.
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
Mauvaise réception radio	Exécutez à nouveau la recherche automatique. Tournez l'appareil afin d'améliorer la réception.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Directives et normes

Ce produit est conforme à

la directive basse tension (73/23/CEE),

la directive CEM (89/336/CEE), et à

la directive sur le marquage CE (93/68/CEE).

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	135 mm x 180 mm x 40 mm
Poids :	env. 0,2 kg
Puissance de sortie :	0,5 W
Alimentation électrique	2 x AAA (LR 03) type Micro
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C avec protection contre les projections d'eau
Radio : Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz
Antenne :	intégrée
Pile tampon heure	1 pile ronde G13A



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Spöttingerstraße 2b  
D-86899 Landsberg

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



**Radio da doccia  
con orologio integrato**

**DR 03**

**Istruzioni d'uso**

---

## **Premessa**

Questo manuale aiuta a usare  
in modo sicuro e conforme  
a quanto prescritto

la radiosveglia, qui di seguito definita impianto o  
apparecchio.

## **Destinatari di queste istruzioni d'uso**

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che  
installano,  
utilizzano,  
puliscono  
o smaltiscono l'apparecchio.

## **Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso**

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con  
simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se  
si tratta di

testo normale,  
elenchi o

→ istruzioni operative.

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Uso delle batterie .....	5
Installazione dell'apparecchio .....	6
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>7</b>
Confezione .....	7
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	7
Elementi di comando .....	8
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento</b> ..	<b>9</b>
Come migliorare la ricezione dell'antenna .....	9
Inserimento delle batterie .....	9
<b>Come usare l'apparecchio</b> .....	<b>10</b>
Come accendere e spegnere l'apparecchio .....	10
Come regolare il volume .....	10
Come utilizzare la radio .....	10

<b>Come usare la funzione sveglia</b> .....	<b>11</b>
Come impostare l'ora .....	11
Impostazione della sveglia .....	11
Funzione SNOOZE .....	11
Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme .....	11
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>12</b>
Come eliminare le anomalie .....	12
Problemi con l'apparecchio .....	12
Direttive e norme .....	13
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>13</b>
<b>Come contattare il produttore</b> .....	<b>14</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>14</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>14</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



### Nota

Non usare l'apparecchio direttamente sotto un getto d'acqua.

La scatola è protetta soltanto da modesti spruzzi d'acqua.

Grazie alla scatola protetta dagli spruzzi d'acqua è possibile un funzionamento senza problemi nel box doccia. Tutti gli elementi di funzionamento sono sufficientemente protetti.

Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito potrebbe provocare un notevole danno.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Non ascoltare la radio a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.



## Uso delle batterie

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Inserire le batterie facendo attenzione alla polarità. Attenersi al disegno presente nello scomparto batterie.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

## Attenzione!

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**Pericolo di esplosione!**).

## Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

## **Installazione dell'apparecchio**

Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale.

Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).

Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

## **Descrizione dell'apparecchio**

### **Confezione**

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

Radio da doccia,

Base,

Pila a bottone AG13,

Corda,

il presente manuale d'uso.

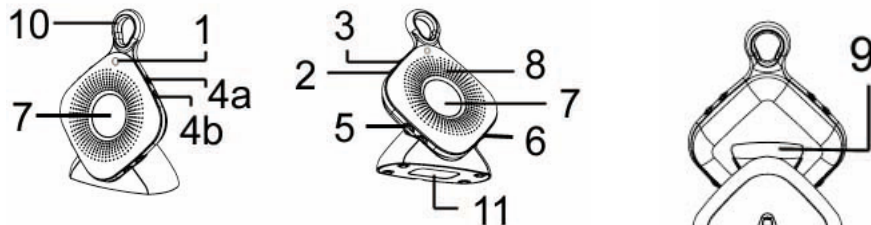
### **Le particolari caratteristiche dell'apparecchio**

L'apparecchio è costituito da una radio con ora digitale e funzione di sveglia. È possibile appoggiare l'apparecchio sulla base o appenderlo con la cordicella.

La radio riceve sulle frequenze  
FM 87,5–108 MHz.

L'ora digitale è visualizzata nel modo classico con le lancette.

## Elementi di comando



1	POWER ON/OFF	Accensione, spegnimento
2	SCAN	Avvio ricerca frequenza
3	RESET	Azzeramento frequenza
4	VOLUME	Tasti volume +: più alto, -: più basso
5	MODE	Commutazione impostazione ora, impostazione orario di accensione Accensione/spegnimento funzione di sveglia

6	SET	Impostazione dell'ora, sveglia Funzione SNOOZE
7	Display	Indicazione dell'ora, dell'orario di sveglia
8		Altoparlanti
9	Scoperto batterie	2 x AAA (LR 03) tipo ministilo Pila a bottone AG13 per l'ora
10		Occhiello per la corda
11		Base

## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

### Come migliorare la ricezione dell'antenna

La quantità e la qualità delle emittenti da ricevere dipende dalle condizioni di ricezione in un determinato luogo. Grazie all'antenna FM installata si può ottenere una ricezione adeguata.

### Inserimento delle batterie

#### **Nota:**

Rimuovere le batterie/accumulatori se non si usa l'apparecchio per un periodo di tempo lungo. In questo modo, si evita una fuoriuscita di liquido e un danneggiamento dell'apparecchio.

- ➔ Aprire lo scomparto batterie 9 sul lato posteriore.
- ➔ Per far funzionare l'apparecchio servono due batterie del tipo AAA (LR3) ministilo prestando attenzione alla polarità corretta. Vedere il disegno nel vano portabatterie.
- ➔ La pila a bottone viene inserita con il polo positivo verso l'alto.

#### **Nota:**

La pila a bottone AG13 mantiene la memoria dell'ora.

- ➔ Richiudere accuratamente il coperchio del vano portabatterie, in modo che le linguette di arresto scattino.

#### **Nota:**

Utilizzare pile con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Rimuovere le batterie esaurite o deboli dall'apparecchio.

#### **Attenzione!**

Lasciare le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione di batterie può provocare seri danni alla salute.

### Informazioni importanti per lo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- ➔ Quindi le pile vanno sempre smaltite nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

## Come usare l'apparecchio

### Come accendere e spegnere l'apparecchio

Con l'interruttore POWER ON/OFF 1 si può accendere e spegnere l'apparecchio. Nella posizione ON si ascolta la stazione radio sintonizzata.

### Come regolare il volume

Premere i tasti del volume VOLUME +/- 15, per regolare il volume desiderato.

Premendo + : più alto,  
premendo - : più basso.

## Come utilizzare la radio

- ➔ Per accendere la radio, premere l'interruttore POWER ON/OFF 1.
- ➔ Premere il tasto RESET 3, la frequenza viene riportata al valore iniziale.
- ➔ Premere il tasto SCAN 2, per avviare una ricerca della frequenza. La ricerca si ferma, quando viene trovata una stazione con qualità sufficiente. La stazione viene quindi trasmessa.
- ➔ Per spegnere la radio, premere il tasto POWER ON/OFF 1.

## Come usare la funzione sveglia

### **Nota:**

La funzione sveglia è utilizzabile soltanto se è stata impostata l'ora esatta. L'ora è visualizzata in modo analogico con lancette digitali.

## Come impostare l'ora

- Premere tre volte il tasto MODE 5.
- Premere il tasto SET 6 e tenerlo premuto, l'ora inizia a avanzare sul Display.
- Rilasciare il tasto SET 6, una volta che è stata visualizzata l'ora corretta sul display.

### **Nota:**

La batteria tampone tiene la memoria dell'ora. Se l'ora impostata non rimanesse più sincronizzata con l'ora reale, cambiare la batteria tampone.

## Impostazione della sveglia

L'apparecchio si accende all'ora impostata per la sveglia, attivando la radio.

L'allarme attivo viene visualizzato sul display 7 tramite "ZZ".

## Impostazione dell'ora di accensione

- Per impostare l'ora di accensione, premere due volte il tasto MODE 5, sul display lampeggia "AL".
- Premere il tasto SET 6 e tenerlo premuto; l'ora viene impostata.
- Rilasciare il tasto SET 6, una volta che è stata visualizzata l'ora corretta di accensione sul display.
- Dopo ca. 5 secondi viene nuovamente visualizzata l'ora normale.

## Attivazione della funzione di sveglia

- Per attivare la funzione di sveglia, premere una volta il tasto MODE 5; sul display viene visualizzato "AL".
- Premere il tasto SET 6, viene attivata la funzione di sveglia e sono visualizzati "ZZ" e l'immagine di una campana.

## Funzione SNOOZE

- Per interrompere brevemente l'allarme, premere il tasto SET 6. "ZZ" lampeggia sul display indicando che la funzione snooze è attiva. Dopo ca. 8 minuti l'allarme si riattiva.

## Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme

- Premere il tasto MODE 5, per spegnere la sveglia.

## Come pulire l'apparecchio

Non lavare l'apparecchio sotto acqua corrente.

### Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

→ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

## Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Inserire pile nuove
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o l'apparecchio dall'area della radiosveglia.
Ricezione radio scarsa	Eseguire di nuovo la ricerca. Girare l'apparecchio per migliorare la ricezione.



Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

alla direttiva per la bassa tensione (73/23/CEE),

alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla

direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	135 mm x 180 mm x 40 mm
Peso:	ca. 0,2 kg
Potenza di uscita:	0,5 W
Alimentazione di corrente	2 x AAA (LR 03) tipo ministilo
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C Protetta da spruzzi d'acqua
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz
Antenna:	incorporata
Batteria tampone ora	Pila bottone 1 G13A



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Spöttingerstraße 2b  
D-86899 Landsberg

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.